

Spring for Poetry in Takoma Park

The Wind Grinds

The wind grinds bones to dust
In the courtyard of death
Grinds clouds, vehicles
In a low continuous burning
Grinds soldiers, grinds cannon and guns
Grinds buildings, grinds animals, grinds you and me

Listen, leave your explosives, your vehicles, your soldiers
Leave your animals, your wars, your people
They all left you long ago

You have the wind with you
You have the burning light, the land and the dew with you
You have the whole pulverized earth with you

Set your face towards begetting
Set your face once more toward rising

~Eytan Eytan (1940-1991)

Trans. from Hebrew by Merrill Leffler and Moshe Dor

רוח שוחקת עצמות
בחצר מות
שוחקת עננים, רכבים
ברמה לוחטת נמוכה
שוחקת לוחמים שוחקת כלי לחימה
שוחקת מבנים שוחקת חיות שוחקת אנשים
אתה עזב את נפציר, רכבך, לוחמך
אתה עזב את חיימך, מלחמתך, אנשיך
אלה כלם מזמן עזבוך
אתך הרוח
אתך האור המלבן, הארץ והטל
אתך מלא האדמה השחוקה
תן פניך בהולדה
תן פניך בתחיה

Spring for Poetry in Takoma Park, an urban poetry walk, is sponsored by the Friends of the Takoma Park Maryland Library with assistance from the Takoma Park Department of Public Works. Designs of the poetry are by students at the School of Art and Design at Montgomery College. For more information about the Friends, visit www.FTPML.org.

Lynn Bonde, designer